



The Sacred Heart &



St. Francis Parish, Gorton

Oct 5th 2025



27TH SUNDAY OF ORDINARY TIME (C)

SCHEDULE

Sun 5th	Ordinary Time: 27th Sunday 09:15 Adoration & Confession 10:00 Morning Prayer 10:30 Mass & Choir	
	Community 11:45 Refreshments	
Mon 6th	Ordinary Time: Week 27 08:00 Mass	
Tue 7th	Our Lady of the Rosary 09:15 Mass with SH school	
Wed 8th	Ordinary Time: Week 27 —	—
Thu 9th	Parish Community 10-12:00 Gardens open	
	St John Henry Newman 12:00 Mass	
	Parish Community 12:30 Friendship Group	
Fri 10th	Ordinary Time: Week 27 09:15 Mass with SF school	
Sat 11th	Parish Community 09:30 Church clean 10-12:00 Gardens open	
	Ordinary Time: Week 27 12:00 Mass	
	Ordinary Time: 28th Sunday 17:00 Adoration, Confession & Evening Prayer 17:30 Vigil Mass	
Sun 12th	Ordinary Time: 28th Sunday 09:15 Adoration & Confession 10:00 Morning Prayer 10:30 Mass & Choir 11:45 Reader's Meeting	
	Parish Community 11:45 Refreshments	

MEETING FOR NEW READERS

A number of parishioners, including some of our younger ones, have inquired about becoming a reader at mass. There will be a meeting on at 12.00 p.m. on **Sunday 12 October** after the morning mass at Sacred Heart Church for anyone interested volunteering for this important Ministry of the Word.

*Though many, we are one
bread, one body,
for we all partake of the one
Bread and one Chalice.*

(c.f. 1 Cor 10:17)

THE SIGNS OF THE TIMES

In Matthew's Gospel, the Pharisees and Sadducees tested Jesus and asked him for a sign from heaven. He was sharp with them and told them that they knew how to read natural signs and predict the weather from the sky, but that they didn't know how to read the signs of the times.

But what does it mean to "read the signs of the times"? It means that we need to carefully observe and reflect on the social, cultural, political, and economic realities of our society and world. And it especially means considering what we can do to respond, in particular to the vulnerable and marginalised.

So, what are the signs of the times right now? One of them was stuck up outside church last week: a flag, a St George's Cross. Red cross, white background, the sort you see everywhere. I gave an instruction for it to be taken down.

When England played in the Euros and in the World Cup, I did feel a bit of pride when I saw these flags up in windows. These signs of the times struck me as being just a pride in our nation. But this "sign of the times" has quickly changed and we need to be able to re-read it carefully. I am sure you have seen on the news each evening, the growing numbers of boat crossings bringing more refugees to our country.

A couple of weeks ago, new legislation meant that two refugees were actually deported to France. But on the same day, 1,000 more refugees arrived on boats. I suggest that the signs of the times have changed. The St George's flags going up now seem to have a different meaning. I fear that are they saying, "This is our country. Keep out."

As Catholic Christians, we are called to stand up against this racism, xenophobia, hatred and cruelty. Throughout the Old Testament, the People of God were constantly given instruction to look after "the stranger, the orphan and the widow." If we are to put a sign, let it be one saying, "Refugees welcome."

God bless, Fr Kevin.

PARISH FILM NIGHT

As the nights draw in and become colder, I hope that some parishioners might be glad of the opportunity to gather in the Presbytery now and again to watch a short film. The first of such evenings is planned for **Friday 10 October at 7.00 p.m.** when two short films will be shown **Warriors to Lourdes (28-minute)** highlights the transformative experience of the annual Warriors to Lourdes pilgrimage for wounded, ill and injured veterans seeking physical and spiritual healing. **Faith Prevails: The Miracle of Bolsena (37 minutes)** film tells the Eucharistic Miracle of Bolsena-Orvieto, which was the catalyst for the institution of the Solemnity of the Corpus Christi. Please arrive at **6.50 p.m.** so that we can make a prompt start and please don't come late as this will disrupt things.

PARISH PRAYERS

If you would like a mass offered for a specific intention, pass an envelope with an offering of £10 or more to Fr Kevin, noting if it should be kept private).



MASS INTENTIONS: NONE RECEIVED.

OUR BRETHREN WHO ARE UNWELL:

JANET MCCARTHY, JENNIFER HUNTER,
MARTIN BRENNAN, TOMMY LOFTUS

Most Merciful Jesus, from the treasury of Your mercy, You impart Your graces in great abundance to each and all. Receive us into the abode of Your Most Compassionate Heart and never let us escape from It. We beg this grace of You by that most wondrous love for the heavenly Father with which Your Heart burns so fiercely. (St Faustina's Diary, 1215).

A DECADE OF LAUDATO SI'

To mark the tenth anniversary of the publication of Laudato Si', the Catholic Bishops' Conference of England and Wales is holding an event with the Church of England and Methodist Church. Methodist Central Hall, Central Buildings, Oldham St, Manchester, M1 1JQ. Tuesday 14th October 2025 at 6pm.

FIRST HOLY COMMUNION

Families of children who are currently in school year-3 (aged 7) or above who would like to join the 2025-26 Sacramental Programme with the view to making First Holy Communion in June 2026, can now register: <https://www.sacredheartstfranciscgorton.co.uk/sacraments>. Please do so as soon as possible to ensure your place.

CONTACT US

Parish Priest: Fr Kevin Murphy
Permanent Deacon: Davie Nalikata
Administrator: Minna Moffatt-Feldman

Parish Office: Sacred Heart Presbytery, Levenshulme Road, Gorton, M18 7WJ.
Telephone: 0161 223 0338
parish@sacredheartstfranciscgorton.co.uk
www.sacredheartstfranciscgorton.co.uk
Facebook: Sacred Heart & Saint Francis of Assisi Parish

CAFOD FAST DAY

I hope that you were able to fast on Friday, to support the work of CAFOD. However, if this was not a convenient date for a fast, please make your fast on a day of your choice in the next week or so. Please put donations to CAFOD in one of the envelopes provided or else and envelope of your own, clearly marked "CAFOD". Thank you for your support.

SATURDAY EVENING PRAYER AT ST FRANCIS CHURCH

For a good while now, a large number of parishioners have been praying Morning Prayer before mass on Sunday at Sacred Heart Church. In October, there will be an opportunity to pray Evening Prayer at St Francis Church at 5.00 p.m. Please do support this prayer which is part of "The Divine Office" or "Liturgy of the Hours." You will be joining your prayer with Catholics around the whole world.

RETRouvaille – MARRIAGE SUPPORT

There will be talks at mass on **Saturday 12 and Sunday 13 October** by a married couple from the organisation called "Retrouvaille." This Catholic ministry aims to help couples who may be encountering difficulties in their relationship. There will be further opportunities to speak in more detail, and in confidence, after the two masses.

RIGHT TO LIFE UK

The Church commemorated our Guardian Angels this week. Let us ask Our Lord to direct our Guardian Angels to watch over and care for all of us, and particularly those who are in need of special protection like little babies and children, and the unborn. **Lord hear us**

PRAYERS AFTER THE WEEKEND MASSES




There will be an opportunity to stay after mass on **Saturday and Sunday this weekend**, in order to pray the **Rosary and the Chaplet of Divine Mercy**, which will be offered for those who lost their lives and those who have suffered in the **Manchester Synagogue attack**. We will pray for our Jewish brothers and sisters and for peace and for freedom from hate crimes.



CARE OF CREATION

The garden team wishes to invite all to visit the garden and display area in the pavilion on any Thursday's or Saturday's 10am to 12noon during this season of Creation. The display boards demonstrate how we support nature in our community garden. And how the garden has developed to become a eco friendly community garden.

OFFERTORY CONTRIBUTIONS

WEEKEND SEPT 27-28TH		
	Basket	Tbc
	Basket	Tbc
	Digital	tbc

Please consider making offertory contributions **by Standing Order**. If required, forms are available at each church, use the QR code, or **transfer** directly from your bank:

TSDT SACRED HEART & ST FRANCIS GORT,
20-55-34 // 20707600

Habakkuk 1:2-3; 2:2-4 ·

O LORD, how long shall I cry for help, and you will not hear? Or cry to you 'Violence!' and you will not save? Why do you make me see iniquity, and why do you idly look at wrong? Destruction and violence are before me; strife and contention arise.

And the LORD answered me: 'Write the vision; make it plain on tablets, so he may run who reads it. For still the vision awaits its appointed time; it hastens to the end — it will not lie. If it seems slow, wait for it; it will surely come; it will not delay.

'Behold, his soul is puffed up; it is not upright within him, but the righteous shall live by his faith.'

Responsorial Psalm: 95(94):1-2. 6-7b. 7c-9. □7c, 8a

***O that today you would listen to his voice!
'Harden not your hearts.'***

Come, let us ring out our joy to the LORD;
hail the rock who saves us.
Let us come into his presence, giving thanks;
let us hail him with a song of praise. **R.**

O come; let us bow and bend low.
Let us kneel before the LORD who made us,
for he is our God, and we the people,
the people of his pasture, the flock of his hand. **R.**

O that today you would listen to his voice!
'Harden not your hearts as at Meribah,
as on that day at Massah in the desert
when your forebears put me to the test;
when they tried me, though they saw my work.' **R.**

Second reading: 2 Timothy 1:6-8, 13-14 ·

Beloved: I remind you to fan into flame the gift of God, which is in you through the laying on of my hands, for God gave us a spirit not of fear, but of power and love and self-control. Therefore do not be ashamed of the testimony about our Lord, nor of me his prisoner, but share in suffering for the gospel by the power of God,

Follow the pattern of the sound words that you have heard from me, in the faith and love that are in Christ Jesus. By the Holy Spirit who dwells within us, guard the good deposit entrusted to you.

Gospel Acclamation: 1 Peter 1:25

Alleluia, alleluia. The word of the Lord remains for ever and this word is the good news that was preached to you. Alleluia.

Gospel: Luke 17:5-10

At that time: The Apostles said to the Lord, 'Increase our faith!' And the Lord said, 'If you had faith like a grain of mustard seed, you could say to this mulberry tree, "Be uprooted and planted in the sea", and it would obey you.

'Will any one of you who has a servant ploughing or keeping sheep say to him when he has come in from the field, "Come at once and recline at table"? Will he not rather say to him, "Prepare supper for me, and dress properly, and serve me while I eat and drink, and afterwards you will eat and drink"? Does he thank the servant because he did what was commanded? So you also, when you have done all that you were commanded, say, "We are unworthy servants; we have only done what was our duty." '

□ **Ha-ba-cúc 1:2–3; 2:2–4**

Lạy Đức Chúa, cho đến bao giờ con kêu van mà Ngài không nghe? Con kêu lên: “Bạo lực!” mà Ngài không cứu giúp?

Tại sao Ngài bắt con phải chứng kiến điều gian ác, và cứ để con nhìn thấy sự bất công? Trước mặt con là cảnh tàn phá và bạo lực, tranh chấp và cãi vã nổi lên khắp nơi.

Đức Chúa đáp lại:

“Hãy viết thị kiến này, khắc rõ ràng trên bia đá, để người đọc có thể chạy đi loan báo. Vì thị kiến ấy còn chờ đến thời điểm đã định, nó hướng tới cùng đích và sẽ không sai lạc.

Nếu nó chậm đến, hãy kiên nhẫn chờ đợi; chắc chắn nó sẽ đến, không trì hoãn.

Kìa, kẻ kiêu căng thì tâm hồn không ngay thẳng, nhưng người công chính sẽ sống nhờ lòng tin của mình.”

(Kính Thánh – Bản dịch chính thức của Hội đồng Giám mục Việt Nam)

□ **Thánh Vịnh Đáp Ca: Tv 95(94):1–2, 6–9**

Đáp: Ước gì hôm nay anh em nghe tiếng Người:
“Đừng cứng lòng nữa!”

Hãy đến, ta reo mừng Đức Chúa,
tung hô núi đá cứu độ ta.
Vào trước thánh nhan, dâng lời cảm tạ,
tung hô Người với những khúc hát vui mừng.

Hãy đến, phủ phục thờ lạy,
quỳ gối trước mặt Chúa, Đấng dựng nên ta.
Vì chính Người là Thiên Chúa của ta,
còn ta là dân Người chân đất, là đoàn chiên tay Người dẫn dắt.

Ước gì hôm nay anh em nghe tiếng Người:
“Đừng cứng lòng như tại Mê-ri-va,
như ngày ở Ma-xa trong hoang địa,
nơi tổ tiên các ngươi đã thử thách Ta,
dù đã thấy công cuộc của Ta.”
(Sách lễ Rôma – Bản dịch chính thức)

□ **Bài đọc II: 2 Ti-mô-thê 1:6–8, 13–14**

Anh thân mến, tôi nhắc anh hãy khơi dậy ân huệ của Thiên Chúa nơi anh,
là ân huệ anh đã nhận được qua việc đặt tay của tôi.

Vì Thiên Chúa không ban cho ta thần khí nhát sợ,
nhưng là thần khí của sức mạnh, tình yêu và sự tự chủ.

Vậy anh đừng hổ thẹn vì phải làm chứng

cho Chúa chúng ta,
cũng đừng hổ thẹn vì tôi là tù nhân của Người,
nhưng hãy cùng tôi chịu khổ vì Tin Mừng,
nhờ sức mạnh của Thiên Chúa.

Hãy giữ mẫu mực những lời lành mạnh anh đã nghe từ tôi,
trong đức tin và tình yêu nơi Đức Ki-tô Giê-su.

Nhờ Thánh Thần đang ngự trong chúng ta,
hãy gìn giữ kho tàng tốt đẹp đã được giao phó cho anh.

(Bản dịch của Hội đồng Giám mục Việt Nam)

□ **Tung hô Tin Mừng: 1 Phê-rô 1:25**

Ha-lê-lui-a, ha-lê-lui-a.

Lời của Chúa tồn tại mãi mãi,
và lời ấy chính là Tin Mừng đã được rao giảng cho anh em.

Ha-lê-lui-a.

□ **Tin Mừng: Lu-ca 17:5–10**

Khi ấy, các Tông Đồ thưa với Chúa:
“Xin thêm lòng tin cho chúng con!”

Chúa đáp: “Nếu anh em có lòng tin bằng hạt cải,
thì dù có bảo cây dâu này: ‘Hãy bật rễ lên và trồng xuống biển’,
nó cũng sẽ vâng lời anh em.

Ai trong anh em có đầy tớ đi cày ruộng hay chăn chiên,
khi nó về từ ngoài đồng, lại bảo: ‘Mau vào ăn cơm đi’?

Chẳng phải người chủ sẽ nói: ‘Hãy chuẩn bị bữa tối cho ta,
thắt lưng hầu hạ ta trong khi ta ăn uống,
rồi sau đó người mới ăn uống’?

Chủ có cảm ơn đầy tớ vì nó đã làm điều được sai bảo không?

Cũng vậy, khi anh em đã làm tất cả những điều được truyền,
hãy nói: ‘Chúng tôi là những đầy tớ vô dụng,
chúng tôi chỉ làm điều bổn phận phải làm.’”
(Bản dịch chính thức – Hội đồng Giám mục Việt Nam)

□ 哈巴谷先知书 Habakkuk 1:2–3; 2:2–4

上主啊，我呼求你，你不垂听，要到几时呢？我向你呼喊“强暴！”你却不施救？
你为何使我看见邪恶？为何你坐视罪行？毁灭与强暴在我面前，争端与纷争不断发生。

上主回答我说：

“你要将这异象写下来，清楚地刻在版上，使人一看便可明白。
因为这异象仍在等待指定的时期，它趋向终结，决不虚假；
即使迟延，你也要等待，因为它必定实现，决不误期。
看，那心高气傲的人，心不正直；
但义人因信德而生活。”
(思高圣经译本)

□ 答唱咏：圣咏 95(94):1–2, 6–9

答：今天你们若听从他的声音，
不要再心硬了。

来吧，让我们向上主欢呼，
向拯救我们的磐石欢呼。
让我们怀着感谢走到他面前，
以赞美的歌声向他欢呼。

来吧，让我们俯伏朝拜，
在造我们的上主面前跪拜。
因为他是我们的天主，
我们是他牧场的人民，是他手中的羊群。

今天你们若听从他的声音，
不要像在默黎巴那样心硬，
不要像在旷野中的玛撒那天，
你们的祖先试探我，
虽然他们看见了我的作为。
(礼仪用语，参考思高圣咏译本)

□ 第二篇读经：弟茂德后书 2 Timothy 1:6–8, 13–14

我亲爱的弟兄：
我提醒你，要把天主借我按手所赐的恩宠再燃起来。
因为天主赐给我们的不是胆怯的心神，
而是充满能力、仁爱和自制的心神。

所以，你不要以给我们的主作证为耻，
也不要以我这为主被囚的人为耻，
但要依靠天主的能力，为福音同我一起受苦。

要以你从我所听到的健全言语为模范，
并以在基督耶稣内的信德和仁爱持守它。
要借着那住在我们内的圣神，
保守那托付给你的美好产业。
(思高圣经译本)

□ 福音前欢呼：伯多禄前书 1 Peter 1:25

阿肋路亚，阿肋路亚！
主的言语永远常存，
这言语就是传给你们的福音。
阿肋路亚！

□ 福音：路加福音 Luke 17:5–10

那时候，宗徒们对主说：“请增加我们的信德！”

主说：“如果你们有像芥菜种那样大的信德，
即使你们对这棵桑树说：‘连根拔起，栽在海里！’
它也会服从你们。

你们中间谁有一个仆人耕田或牧羊，
他从田里回来时，你会对他说：‘快来坐下吃饭’吗？

不，你会对他说：‘给我预备晚餐，束上腰服侍我，
等我吃喝完了，你才可以吃喝。’

仆人做了吩咐的事，主人会感谢他吗？

同样，你们做完了吩咐你们的一切事，
应当说：‘我们是无用的仆人，
我们只是做了我们该做的事。’”
(思高圣经译本)